

## PAUTAS PARA LA LECTURA DE LOS RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN FEPBA 2015

Estimados supervisores, directivos y docentes,

A continuación se ponen a su disposición algunas orientaciones con el objetivo de acompañar una adecuada lectura de los resultados de las evaluaciones censales de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Esta lectura contempla por un lado, la comprensión del propósito que guía la aplicación de dichas evaluaciones y el tipo de uso que se espera que los diferentes actores del sistema den a la información generada. Por otro lado, considera los alcances y limitaciones del instrumento propuesto; sus características y los aspectos que son evaluados. Finalmente implica comprender lo que los alumnos demuestran haber aprendido, ilustrando a través de ejemplos, el tipo de respuestas que ofrecen en las pruebas, e identificar las oportunidades que representan para fortalecer las prácticas pedagógicas. Esperamos que el material que presentamos a continuación cumpla con el objetivo propuesto.

1

# 1. Las evaluaciones de finalización en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

## 1.1. ¿Cuál es el propósito de las evaluaciones de finalización en nuestro sistema educativo?

Las evaluaciones de finalización del Nivel Primario (FEPBA) y del Secundario (FESBA), desarrolladas por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, tienen como finalidad aportar información diagnóstica que contribuya al proceso de toma de decisiones para mejorar la calidad y la equidad del sistema educativo. Para ello, indagan sobre los logros de aprendizaje alcanzados por los alumnos en función de lo establecido por los marcos curriculares. En el caso del Nivel Primario, la referencia la constituyen el Diseño Curricular para la Escuela Primaria y las Metas de Aprendizaje (Nivel Primario). En el Nivel Secundario, se consideran los Contenidos para el Nivel Medio y las Metas de Aprendizaje (Nivel Secundario), en tanto aún no se ha completado la implementación del Diseño Curricular de la Nueva Escuela Secundaria (NES).

La información proporcionada por las pruebas permite valorar los grados de concreción de las metas de aprendizaje planteadas para todos los alumnos de la jurisdicción, e identificar las brechas existentes respecto a las expectativas prescriptas. De allí su valor para pensar y diseñar estrategias de política educativa y programas focalizados de mejora, tomar decisiones en torno al fortalecimiento de la enseñanza y alimentar el trabajo colectivo de análisis de las prácticas escolares, en pos del compromiso con el mejoramiento educativo. El carácter censal y anual de las pruebas permite realizar comparaciones en el tiempo, monitorear intervenciones y definir prioridades para la acción educativa tanto a nivel de sistema como para cada región, distrito o comuna y unidad escolar. En este sentido, el principal propósito del dispositivo de evaluación es aportar a la reflexión y toma de decisiones en distintos niveles de gestión, sobre la base de información sistemática, válida y confiable:

- *Sistemática* por la regularidad de la aplicación y la uniformidad de las pruebas, de carácter obligatorio, que permite obtener anualmente una mirada panorámica sobre los logros educativos alcanzados hacia la finalización de los Niveles Primario y Secundario.
- *Válida* en cuanto a su correspondencia con las expectativas de aprendizaje definidas en el currículo.
- *Confiable* en tanto los instrumentos y procedimientos empleados permiten aplicar un criterio de evaluación uniforme con parámetros comunes, que no varían en función del evaluador ni del grupo de alumnos y permite asegurar el grado de precisión y consistencia en la medición.

## 1.2. ¿Quiénes son los destinatarios de la información que se obtiene?

En función de la finalidad explicitada, se espera que la información obtenida a partir de la aplicación de las pruebas FEPBA y FESBA sea analizada y utilizada:

- por los responsables de políticas públicas, para la toma estratégica de decisiones tendientes a fortalecer a los actores educativos y a las instituciones e incrementar la calidad y equidad del sistema educativo jurisdiccional;
- por los supervisores y autoridades escolares, para que puedan gestionar las necesidades de desarrollo profesional docente y los cambios institucionales conducentes a la mejora de la enseñanza y el aprendizaje;
- por los docentes, para que cuenten con elementos complementarios a partir de los cuales repensar prácticas de aula y el desarrollo de secuencias de enseñanza con vistas a la mejora de los aprendizajes de los alumnos.

## 1.3. ¿Cuáles son los alcances y limitaciones de las pruebas?

Las pruebas FEPBA y FESBA son evaluaciones de sistema que permiten observar el desempeño de los estudiantes que cada año finalizan la primaria y la secundaria respectivamente, de manera comparable y haciendo uso de **criterios comunes de evaluación**. Ello facilita detectar cambios en los resultados de las pruebas, así como identificar brechas persistentes entre los alumnos de diferentes instituciones educativas de la jurisdicción, que requieren de estrategias diferenciadas de soporte para ser reducidas progresivamente.

Las evaluaciones FEPBA y FESBA se centran en dos áreas del currículo: Prácticas del Lenguaje/Lengua y Literatura y Matemática<sup>1</sup> y dentro de éstas, en aquellos ejes que son susceptibles de ser evaluados a través de consignas de opción múltiple, en un tiempo acotado y con pruebas de lápiz y papel, dejando fuera de la evaluación por ejemplo, la oralidad. Merece por tanto destacarse como limitación, que no pretenden – ni podrían– evaluar todo lo que los alumnos aprenden en la escuela, ni aún en las áreas/asignaturas definidas.

Si bien los resultados que se obtienen constituyen un indicador significativo del aprendizaje logrado por los alumnos en estas áreas fundamentales del currículo, la calidad educativa no puede inferirse a partir de una única medición y por tanto las pruebas **no están diseñadas ni pueden utilizarse** para realizar juicios de valor respecto de la calidad de las instituciones ni de sus docentes. En el mismo sentido, los resultados **no pueden ni deben** emplearse para definir certificación ni acreditación, para realizar ordenamientos de alumnos o instituciones, para establecer incentivos o promover tipo alguno de rendición de cuentas por docente o escuela.

---

<sup>1</sup> En Nivel Primario el área se denomina Prácticas del Lenguaje, mientras que en el Nivel Secundario, por la persistencia de planes de estudio altamente heterogéneos, la asignatura se identifica con denominaciones variadas, tales como Lengua y Literatura, Lengua, Castellano, Literatura, etc.

## 2. Aspectos específicos de la Evaluación FEPBA: Finalización de Estudios Primarios Buenos Aires

### 2.1. ¿Qué se evalúa?

Se evalúan aprendizajes de las áreas de Matemática y de Prácticas del Lenguaje que forman parte de las definiciones de logros esperables al terminar la escuela primaria. Se ha definido evaluar estas áreas porque tienen un peso importante en la decisión de la acreditación del año escolar y porque su carácter transversal las hace indispensables para los aprendizajes de las otras áreas curriculares.

Las consignas o ítems que se utilizan son cerrados de opción múltiple, sin embargo a partir de la evaluación 2016 se incluirán también algunos ítems abiertos o de producción en el área de Prácticas del Lenguaje.

Los logros de aprendizaje a relevar se establecen teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- ➔ que se trate de aprendizajes posibles de ser evaluados mediante un instrumento escrito, de resolución individual, en un tiempo limitado;
- ➔ que contemplen los diferentes ejes de cada área. En el caso de Matemática se incluyen contenidos de todos los ejes. En el caso de Prácticas del Lenguaje, por las limitaciones del instrumento, se evalúan las Prácticas del Lector y algunos aspectos de la Reflexión sobre el lenguaje. No se incluyen las Prácticas de la Escritura ni la oralidad.

Adicionalmente, se recaba información complementaria sobre factores asociados mediante cuestionarios destinados a directivos, docentes y alumnos, para identificar las características de las escuelas y del contexto, que pueden asociarse a los resultados. La información que se genera a través de los cuestionarios es clave, porque facilita una lectura contextualizada de los resultados y posibilita identificar necesidades diferenciadas de las escuelas para responder a ellas a través de programas y acciones de mejora pertinentes.

### 2.2. ¿Qué características tiene el operativo?

Se trata de una evaluación censal que incluye a todos los establecimientos de educación común de Nivel Primario, de gestión estatal y privada. Las pruebas – Prácticas del Lenguaje y Matemática– se aplican a alumnos que están finalizando 7° grado y participan todos los alumnos de cada curso. La aplicación se realiza en dos días –uno para cada área– y cada prueba se desarrolla en dos bloques de 50 minutos, con un receso de 20 entre ambos bloques.

Los directivos, docentes y alumnos completan además los cuestionarios de contexto.

### 2.3. ¿Cómo son los instrumentos?

Los instrumentos a utilizar son de dos tipos:

- Pruebas individuales de lápiz y papel: mediante este instrumento se evalúan los logros de aprendizaje de los alumnos.

En **Matemática** se utilizaron un total de 48 ítems distribuidos en cuatro formas o cuadernillos de 24 cada uno. Los cuadernillos son equivalentes entre sí tanto en los contenidos evaluados como en su dificultad. Cada estudiante contestó sólo uno de ellos.

En **Prácticas del Lenguaje** se utilizaron un total de 59 ítems distribuidos en cuatro formas o cuadernillos de 24 cada uno. Al igual que en Matemática los cuadernillos son equivalentes entre sí tanto en los contenidos evaluados como en su dificultad. Cada estudiante resolvió sólo uno de estos cuadernillos.

- Cuestionarios complementarios: su objetivo es relevar factores intraescolares y extraescolares que pueden asociarse a los resultados de los aprendizajes. Se aplican a los alumnos evaluados, a sus docentes y a los directivos de las escuelas. Incluyen preguntas cerradas que buscan indagar sobre:
  - las prácticas de enseñanza y los aspectos escolares y materiales predominantes en la tarea cotidiana,
  - factores relacionados con el contexto socioeconómico y cultural de los alumnos.

5

La información obtenida a partir de estos cuestionarios permite contextualizar los resultados obtenidos en la pruebas, formular hipótesis explicativas y desarrollar diferentes proyectos jurisdiccionales de mejora.

### 2.4. ¿Cómo se informan los resultados?

Los resultados se informan mediante grupos de desempeño que corresponden a tres niveles crecientes de dominio en el área evaluada. Los grupos de desempeño son categorías construidas para describir lo que los alumnos pueden hacer, considerando una creciente complejidad en el aprendizaje. Estos grupos son inclusivos, es decir, que un estudiante que queda ubicado por su desempeño en el Grupo 3 puede realizar las tareas correspondientes a su grupo más las correspondientes a los grupos 2 y 1, así como quien está ubicado en el Grupo 2 resuelve las tareas de dicho grupo, más las del Grupo 1.

Este tipo de reporte permite agrupar a los alumnos de acuerdo con niveles de dominio o habilidad en función de las actividades resueltas. De acuerdo con los propósitos de la evaluación, se favorece la interpretación de la información obtenida con vistas a la toma de decisiones para el diseño de estrategias de mejora de la enseñanza, ajustadas a los diversos niveles de desempeño.

### 2.5 ¿Quiénes acceden a los resultados?



Los equipos de supervisión acceden a los resultados distritales e institucionales de su ámbito de acción. Los equipos directivos reciben los resultados que corresponden a su institución, distrito y comuna.

El artículo 97 de la Ley de Educación Nacional establece que "...La política de difusión de la información sobre los resultados de las evaluaciones resguardará la identidad de los/las alumnos/as, docentes e instituciones educativas, a fin de evitar cualquier forma de estigmatización, en el marco de la legislación vigente en la materia". Por tal motivo, se destaca el valor confidencial de los resultados institucionales y la importancia que la Unidad de Evaluación de la Calidad y Equidad Educativa (UEICEE) otorga al resguardo de dicha información.

## 2.6. ¿Es posible ver las pruebas?

Esta es una pregunta recurrente. Por motivos técnicos las pruebas no pueden verse de manera completa, solo resulta posible mostrar algunas actividades o bloque de actividades.

Las evaluaciones se proponen reunir información significativa que resulte comparable año tras año. Para asegurar la fiabilidad de las comparaciones es necesario mantener un conjunto de ítems inalterados que funcionan como "anclaje", es decir, aseguran que las habilidades que se están evaluando un año y otro son las mismas. De difundirse las evaluaciones en su totalidad sería necesario construir nuevos ítems cada año y se perdería la posibilidad de comparar los resultados, en función de los mismos criterios y grados de dificultad.

Por otra parte, la construcción de pruebas estandarizadas sigue procedimientos rigurosos para garantizar la validez de los instrumentos. Los ítems deben ser "piloteados", es decir, probados con un conjunto numeroso de alumnos antes de incluirse en una prueba. Este pilotaje cumple la finalidad de asegurar que efectivamente se relevan los aprendizajes previstos y que los ítems presentan la dificultad estimada y discriminan la habilidad de los alumnos.

Los ítems que no atraviesan adecuadamente este procedimiento son eliminados, de modo que para cada año las pruebas incorporan ítems nuevos de pilotaje, junto con otros que ya han pasado esta instancia. Los resultados se elaboran sobre los ítems ya probados, mientras que los nuevos ítems piloteados son evaluados, y según su grado de confiabilidad, se utilizan o no al año siguiente.

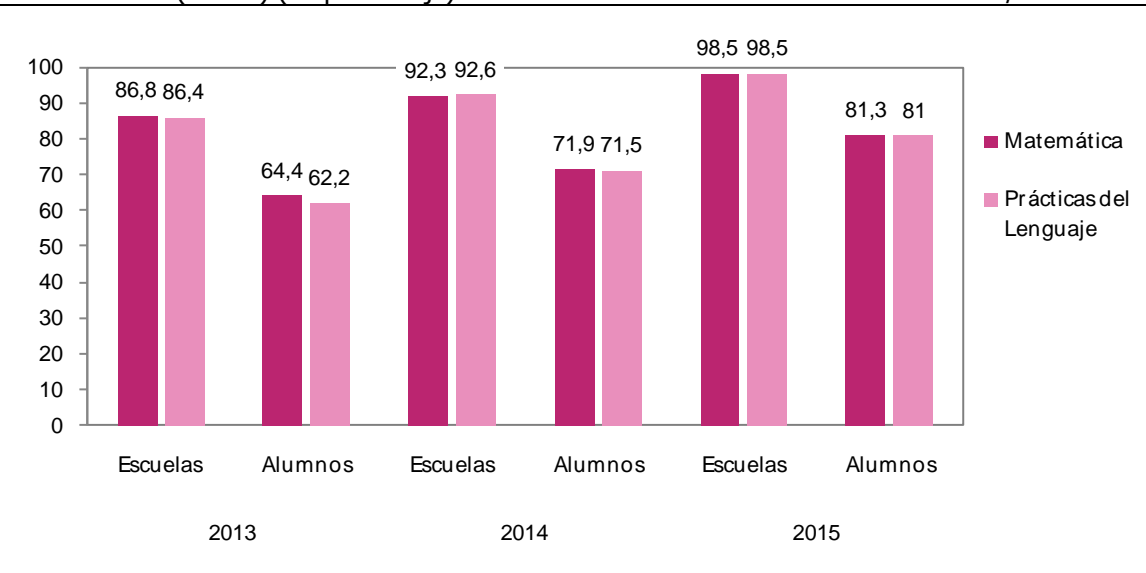
Dados los requerimientos de comparabilidad y complejidad, todos los años se "liberan", es decir se abren para su difusión, ciertos ítems que se utilizan para comunicar y ejemplificar las tareas que caracterizan a cada grupo de desempeño por área.

## 2.7 ¿Cómo interpretar los resultados?

Para interpretar adecuadamente la información, es necesario considerar la tasa de

participación de los alumnos en el operativo. Para que los datos obtenidos sean confiables a nivel institucional, resulta fundamental establecer compromisos con el dispositivo de evaluación, de manera de asegurar la participación de los alumnos y alentar su motivación y disposición para resolver las actividades con la mayor dedicación y esfuerzo.

**GRÁFICO 1.** Nivel de participación de escuelas y alumnos en la evaluación de finalización del Nivel Primario (FEPBA) (en porcentaje). Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Años 2013/2015.



**Fuente:** Unidad de Evaluación Integral de la Calidad y Equidad Educativa. Ministerio de Educación del GCBA. Evaluaciones de finalización del Nivel Primario (FEPBA) 2013/2015

En los capítulos siguientes, se incluyen descripciones cualitativas de las tareas que son capaces de realizar los alumnos en cada grupo, acompañadas de ítems de ejemplo. Asimismo, se incorporan sugerencias didácticas, destinadas a fortalecer la construcción de secuencias y recorridos que permitan promover mejoras en aquellos aspectos a fortalecer.

### 3. Evaluación de Matemática

#### 3.1. ¿Qué evalúa esta prueba?

El Diseño Curricular de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires sitúa al estudiante que aprende Matemática en un lugar activo, como protagonista del proceso. Según este enfoque, se aprende a partir de “hacer matemática”; esto supone un estudiante capaz de resolver los problemas que se le proponen sobre la base del despliegue de diversas estrategias posibles para encontrar una solución.

En consistencia con la perspectiva adoptada, se busca evaluar cómo el estudiante pone en juego algunas estrategias propias de la actividad matemática en la resolución de problemas que involucran los diferentes ejes temáticos planteados por el Diseño. Cabe

aclarar que el uso de estrategias no remite a una metodología de enseñanza sino a una práctica matemática que se pretende que los alumnos adquieran. En otras palabras, las estrategias no obedecen a una forma o recurso para enseñar un contenido, sino que son parte de él.

Respecto de los ejes temáticos, la evaluación prioriza:

- ➔ en **NÚMEROS Y OPERACIONES**: la utilización de los conocimientos en relación con los sistemas de numeración, el dominio de las cuatro operaciones básicas en los conjuntos numéricos considerados (Naturales y Racionales), el uso de nociones referidas a divisibilidad y el abordaje de las relaciones entre variables a partir de una introducción a los fenómenos de proporcionalidad directa e inversa.
- ➔ en **GEOMETRÍA**: el estudio de las propiedades de las figuras y los cuerpos, el análisis de instructivos sobre construcciones geométricas, así como el establecimiento de afirmaciones sobre los objetos geométricos, sin necesidad de apelar a la constatación empírica. Se consideran las figuras circulares y los polígonos (particularmente triángulos y cuadriláteros), y los cuerpos (especialmente prismas y sus desarrollos planos).
- ➔ en **MEDIDA**: la resolución de problemas que involucran el trabajo con diferentes unidades de medida de longitud, capacidad, peso y tiempo, así como la posibilidad de comparar y establecer equivalencias entre diferentes unidades. También se incluyen problemas que permiten calcular y comparar perímetros, áreas y volúmenes.

8

En cuanto a las estrategias, se consideran para el diseño de la evaluación la **aplicación**, la **comunicación** y la **validación**.

A continuación se indican los cruces entre ejes y estrategias que dan lugar a los ítems contenidos en la prueba.

**Aplicación:** con relación a los Números y Operaciones, implica la posibilidad de comparar, ordenar y descomponer números sin restricciones en la cantidad de cifras y la utilización de los conocimientos en torno a las regularidades de la serie numérica, en particular la posicionalidad del sistema de numeración. Supone la resolución de situaciones problemáticas de uno o más pasos donde se pongan en juego los diferentes significados de las operaciones.

Con relación a la Geometría, esta estrategia involucra la utilización de las propiedades de las figuras y los cuerpos para la resolución de problemas.

En relación con la Medida, la aplicación supone la comparación de diferentes unidades de medida para una determinada magnitud (peso, capacidad, longitud y tiempo) y la identificación de equivalencias entre diferentes unidades de la misma magnitud. También involucra la resolución de problemas que implican el cálculo de perímetros, áreas y volúmenes, a partir del uso de las propiedades de las figuras y los cuerpos.

**Comunicación:** con relación a los Números y operaciones, contempla la lectura, escritura e interpretación de números expresados de diferentes maneras y la ubicación de números en la recta numérica usando diferentes escalas de referencia. También, la identificación de la operación o el cálculo adecuado para resolver un problema.





En relación con la Geometría implica la posibilidad de anticipar la figura o cuerpo resultante a partir de una colección de datos, teniendo en cuenta las propiedades de las figuras y cuerpos geométricos, sin necesidad de apelar a la constatación empírica o a la construcción geométrica.

Respecto de la Medida, supone la posibilidad de identificar el cálculo que permite hallar equivalencias entre diferentes unidades de la misma magnitud. También, apoyarse en las propiedades de las figuras para identificar el cálculo que permite resolver un problema de perímetro, área o volumen.

**Validación:** supone, para los diferentes ejes, la posibilidad de analizar argumentos dados, teniendo en cuenta las propiedades de los números, de las operaciones o de las figuras y los cuerpos.

Al interior de cada eje, los contenidos curriculares que fueron considerados en la construcción de la prueba son:

### **Números y Operaciones**

- Lectura y escritura de números utilizando como referente unitario los miles, los millones o los miles de millones.
- Resolución de problemas que exijan una profundización en el análisis del valor posicional a partir de:
  - La descomposición de números basada en la organización decimal del sistema.
  - La explicitación de las relaciones aditivas y multiplicativas que subyacen a un número.
  - La expresión de un número en términos de unidades, decenas, centenas, unidades de mil, etc.
- Resolución de problemas que exijan la interpretación y búsqueda de información en gráficos de barras y circulares.
- Cálculo mental de multiplicaciones y divisiones apoyándose en propiedades de las operaciones.
- Determinación de la ubicación de números en la recta numérica a partir de distintas informaciones.
- Resolución de problemas de proporcionalidad directa mediante diferentes procedimientos utilizando las propiedades (constante, procedimientos escalares, etc.).
- Formulación y validación de conjeturas relativas a las nociones de múltiplo y divisor.
- Análisis de la información que porta una expresión aritmética para decidir si un número es múltiplo o divisor de otro, sin necesidad de hacer cálculos.
- Resolución de problemas que apelan a diferentes funcionamientos de las fracciones: repartos, medidas, particiones, etc.
- Cálculo exacto y aproximado de adiciones y sustracciones de expresiones decimales por procedimientos diversos de cálculo mental, con calculadora y utilizando algoritmos convencionales.
- Resolución de problemas que involucren magnitudes de la misma naturaleza: escalas, porcentajes, mezclas para formar un compuesto, conversión entre monedas de diferentes países.

- Identificación de algunas constantes particulares: porcentaje, escala, velocidad.

### Medida

- Resolución de problemas que impliquen la determinación de duraciones.
- Cálculos usando horas, minutos y segundos.
- Múltiplos y submúltiplos del litro, el metro y el gramo.
- Identificación de equivalencias entre las diferentes unidades de medida de longitud, de capacidad y las de peso.
- Identificación de las equivalencias entre distintas unidades de tiempo.
- Resolución de problemas que impliquen el cálculo del perímetro de figuras poligonales por diferentes procedimientos.
- Resolución de problemas que requieran calcular áreas de figuras poligonales y circulares.
- Resolución de problemas que impliquen la medición de figuras usando como unidad el  $\text{cm}^2$  y el  $\text{m}^2$ .
- Resolución de problemas que impliquen el cálculo del área de polígonos, trapecios y romboides por medio de descomposiciones en cuadrados, rectángulos y triángulos.
- Resolución de problemas que demanden el cálculo del volumen de prismas rectangulares a partir de las dimensiones de las aristas.

### Geometría

- Resolución de situaciones que exijan la elaboración de criterios para clasificar triángulos.
- Identificación de la propiedad triangular.
- Clasificación de cuadriláteros según diferentes criterios: congruencia de lados, paralelismo, tipos de ángulos, etc.
- Identificación de las propiedades de los distintos cuadriláteros.
- Suma de ángulos interiores de triángulos y cuadriláteros.

10

## 3.2. Los grupos de desempeño en Matemática

### GRUPO 1

Los niños ubicados en este grupo resuelven problemas muy sencillos, con enunciados breves, en los que se encuentra la información indispensable para identificar la operación que permite obtener rápidamente la respuesta a la situación. Se trata de ítems que pueden ser resueltos mediante la utilización de un único algoritmo o cálculo mental sencillo, como por ejemplo dividir una cantidad por 10.

Las situaciones se refieren a contenidos de numeración, operaciones y medida, e involucran tanto la utilización de números naturales como de fracciones y expresiones decimales. Ninguno de los ítems corresponde a contenidos de geometría.

En todos los casos la estrategia empleada es la *aplicación*, los niños deben realizar una acción a partir de los datos presentados en el problema.

Algunas tareas características que este grupo puede realizar son:



- Ordenar números naturales del orden de los millones.
- Comparar números racionales (expresiones fraccionarias y decimales).
- Utilizar multiplicaciones y divisiones por la unidad seguida de ceros para resolver problemas en diferentes contextos.
- Establecer equivalencias sencillas entre diferentes unidades de medida (longitud y peso).

Los ejemplos que se muestran a continuación son ítems que se tomaron en la prueba de 2015 y que han sido liberados.

#### Ejemplo 1:

Eje temático: Operaciones

Estrategia: Aplicación

Indicador: Resolver problemas multiplicativos (de multiplicación y división) con expresiones decimales, en el contexto de la proporcionalidad directa.

|          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | 10 amigos compraron un regalo a \$87,5. Si todos van a pagar lo mismo, ¿cuánto le toca pagar a cada uno?                                      |
|          | <input type="radio"/> a) \$ 0,875<br><input type="radio"/> b) \$ 8,75<br><input type="radio"/> c) \$ 875<br><input type="radio"/> d) \$ 87,50 |
|          | <b>M7P85</b>  |

11

Descripción de la tarea: Realizar la división  $87,5 : 10$ , para saber cuánto dinero debe pagar cada uno de los 10 amigos al repartir el gasto de un regalo.

Respuesta correcta: opción b.

Al resolver este ítem de la prueba, el 71%<sup>2</sup> de los niños evaluados eligió la opción correcta. Sin embargo, un 10,5% seleccionó la opción \$87,50. Esta elección podría estar enmarcada en la aplicación de una técnica memorizada según la cual, al multiplicar un número natural por 10, debe agregarse un cero al final del mismo. El uso no reflexionado de dicha técnica por parte de los niños oculta el significado de la división por 10 y el valor de las cantidades involucradas.

#### Ejemplo 2:

Eje temático: Números

Estrategia: Aplicación

Indicador: Resolver problemas que signifiquen el uso de diferentes estrategias para comparar números racionales (fracciones y expresiones decimales)

<sup>2</sup> Debe advertirse que la ubicación de un estudiante en un grupo no se define por la resolución de un ítem aislado, sino por un conjunto de tareas que permiten inferir que el alumno ha logrado determinados aprendizajes. Es por eso que los porcentajes de resolución por ítem pueden ser más elevados que los porcentajes de ubicación de alumnos en el grupo.

9 Dados los siguientes números:

$0,77$      $\frac{9}{7}$      $0,07$      $\frac{7}{9}$

¿Cuál es el menor?

a) 0,77

b)  $\frac{9}{7}$

c) 0,07

d)  $\frac{7}{9}$

M7P114

Descripción de la tarea: Seleccionar el número racional menor entre dos fracciones y dos decimales dados.

Respuesta correcta: opción c.

Si bien la resolución de este ítem implica la interpretación y comparación de números racionales expresados de diferentes maneras (fracciones y decimales), el 73,6 % de los niños eligió la opción correcta.

12

## GRUPO 2

Además de las tareas indicadas en el Grupo 1, los alumnos que forman parte de este grupo también resuelven problemas que implican la interpretación y análisis de información proveniente de diferentes fuentes, como cuadros de doble entrada o tablas de proporcionalidad.

Asimismo, resuelven situaciones donde ponen en juego conocimientos de los diferentes ejes temáticos: además de numeración, operaciones y medida, se incorporan en este grupo algunos problemas de geometría.

Los problemas poseen enunciados más extensos, en los que resulta menos evidente cuál es la operación que permite resolverlos. Además, requieren de la puesta en juego de conocimientos más complejos, como sucede con la densidad del conjunto de los números racionales, los criterios de divisibilidad, la proporcionalidad inversa, la ubicación de números en la recta numérica, entre otros.

En este grupo, los ítems se refieren a la totalidad de las estrategias consideradas en la evaluación. Además de la estrategia de *aplicación* mencionada en el Grupo 1, los niños pueden resolver situaciones de *comunicación* (lectura, interpretación y cambio de registro, en diferentes soportes o fuentes de datos) y de *validación* (argumentación y análisis de posibles procedimientos, pasos y soluciones de diferentes problemas). Las prácticas argumentativas se vinculan especialmente con situaciones de números y operaciones, tanto en el campo de los números naturales como de los números racionales.

Algunas tareas características de este grupo son:

- Analizar argumentos vinculados a la comparación de fracciones.
- Ubicar fracciones y expresiones decimales en la recta numérica, con diferentes escalas y a partir de diferentes informaciones.
- Resolver problemas y analizar argumentos que signifiquen interpretar a la fracción como parte de un todo (discreto o continuo).
- Analizar argumentos vinculados a las diferentes escrituras de los números.
- Interpretar información proveniente de cuadros, diagramas o tablas para resolver problemas que impliquen el análisis del valor posicional de los números naturales.
- Identificar cuántas fracciones hay entre dos dadas.
- Resolver restas de las llamadas "con dificultad", con expresiones decimales, en el contexto de una situación problemática.
- Resolver divisiones por la unidad seguida de ceros, en el contexto de una situación problemática.
- Resolver problemas de transformación negativa con la incógnita en la transformación.
- Analizar diferentes tablas e identificar cuál corresponde a una situación de proporcionalidad directa dada.
- Resolver problemas de proporcionalidad inversa.
- Elegir el cálculo que permite resolver un problema de varios pasos.
- Analizar argumentos basados en los criterios de divisibilidad.
- Identificar el cálculo que permite resolver un problema de organizaciones rectangulares.
- Poner en juego la propiedad triangular para identificar si es posible la construcción de un triángulo a partir de las medidas de tres segmentos.
- Resolver problemas que ponen en juego la suma de las medidas de los ángulos interiores de los triángulos.
- Asociar una figura geométrica dada al instructivo que permite su construcción.
- Identificar las propiedades de los rectángulos.
- Identificar el cálculo que permite averiguar el volumen de un prisma.
- Sumar longitudes expresadas en iguales o diferentes unidades de medida, para resolver una situación problemática.
- Determinar el área de un cuadrado.
- Identificar el cálculo que permite averiguar el perímetro de un rectángulo.
- Comparar longitudes expresadas de diferentes maneras y utilizando distintas unidades de medida.
- Identificar el cálculo que permite establecer equivalencias entre diferentes unidades de longitud.

13

A continuación, para ilustrar el grupo 2, se ofrecen los siguientes ejemplos de ítems que se tomaron en la prueba del 2015 y que se han liberado.

### Ejemplo 3:

Eje temático: Geometría

Estrategia: Aplicación



Indicador: Resolver problemas que impliquen la puesta en juego de la propiedad triangular.

14 ¿En cuál de los siguientes casos es posible construir un triángulo?

- a) Sus lados miden 3 cm, 4 cm y 8 cm.
- b) Sus lados miden 6 cm, 7 cm y 13 cm.
- c) Sus tres lados miden 5 cm.
- d) Dos lados miden 4 cm y el otro 10 cm.

M7P119

Descripción de la tarea: Identificar entre las opciones dadas, aquella en la cual las tres medidas propuestas permitan construir un triángulo.

Respuesta correcta: opción c.

El 65,3% de los alumnos evaluados, seleccionó la opción correcta. Esto evidenciaría que una gran cantidad de niños identifica la propiedad triangular (la medida de cada lado de un triángulo es menor que la suma de las medidas de los otros dos lados del mismo) y puede ponerla en acto al resolver un problema.

Un 12,7% de los niños eligió la opción d, donde la suma de los dos lados menores no alcanza a la medida del lado mayor. Es posible que los niños imaginen la representación de un triángulo isósceles, dado que los dos lados menores miden lo mismo, sin tener en cuenta la propiedad triangular.

14

#### Ejemplo 4:

Eje temático: Números

Estrategia: Validación

Indicador: Analizar argumentos vinculados al uso de diferentes estrategias para comparar fracciones.

19  $\frac{5}{8}$  es mayor que  $\frac{1}{2}$  porque:

- a) 5 es mayor que 1 y 8 es mayor que 2.
- b)  $\frac{5}{8}$  es un poco más de la mitad de un entero.
- c) 5,8 es mayor que 0,5.
- d) hay 5 partes pintadas en vez de 1.

M7P124

Descripción de la tarea: Identificar el argumento adecuado para justificar que  $\frac{5}{8}$  es mayor que  $\frac{1}{2}$ .

Respuesta correcta: opción b.



Al resolver este ítem de la prueba, el 57,4% de los alumnos evaluados eligió la opción correcta. Dicha elección estaría basada en la cantidad que representa cada una de estas fracciones.

Un 16,1% de los niños señala la opción d. Esta respuesta tendría asociada la necesidad de una representación gráfica para identificar a una fracción.

El 11,7% de los niños elige la opción c. Esta respuesta muestra la conversión de dos fracciones en expresiones decimales. Una de ellas se realiza incorrectamente, ubicando el numerador "antes de la coma decimal" y el denominador "detrás de la coma".

Por último, un 11,3% marca la opción a. Esta elección daría cuenta del tratamiento del numerador y el denominador de una fracción como dos números naturales diferentes, perdiendo de vista la relación que se establece entre ambos.

### GRUPO 3

Los chicos que forman parte de este grupo resuelven problemas con un mayor nivel de complejidad que los alumnos que forman parte de los grupos 1 y 2. Los enunciados son más extensos y requieren de la identificación de los datos pertinentes entre todos los datos. Los ítems deben ser resueltos recurriendo a más de una operación o propiedad.

Los problemas requieren la puesta en juego de conocimientos de los tres ejes temáticos: números y operaciones, geometría y medida; así como la utilización de estrategias de aplicación, comunicación y validación. Si bien esto también es propio del Grupo 2, la diferencia radica en que la mayoría de los ítems del Grupo 3 se refieren a un contexto intramatemático, mientras que en el Grupo 2 predominan los ítems que se refieren al contexto extramatemático. El contexto intramatemático implica que la tarea específica a realizar se refiere solamente a objetos matemáticos, mientras que el contexto extramatemático supone una apoyatura en elementos externos que influyen en la interpretación y solución.

Algunas tareas características de este grupo son:

- Identificar la fracción que representa la parte sombreada de un todo continuo.
- Analizar argumentos vinculados al uso de diferentes estrategias para comparar fracciones.
- Identificar por cuánto hay que multiplicar a un número natural para obtener otro número natural menor que el primero.
- Resolver problemas de varios pasos, en el contexto de la proporcionalidad, en el que deben operar con números naturales y expresiones decimales.
- Calcular la medida de uno de los ángulos exteriores de un triángulo isósceles, sabiendo la medida de uno de sus ángulos interiores.
- Analizar argumentos vinculados a la variación del valor del perímetro en función de la unidad de medida elegida.

- Resolver problemas que implican el cálculo de equivalencias entre diferentes medidas de peso expresadas en g y mg.
- Resolver problemas que demandan comparar capacidades expresadas de diferentes maneras en dl, cl y ml.
- Identificar el cálculo que permite averiguar el área de figuras combinadas (triángulos y cuadriláteros).

Los ejemplos que se muestran a continuación son ítems que se tomaron en la prueba de 2015 y que han sido liberados.

Ejemplo 5:

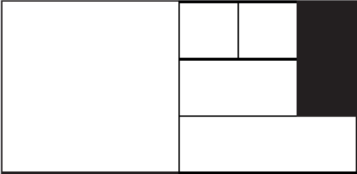
Eje temático: Números

Estrategia: Comunicación

Indicador: Determinar qué parte del área de una superficie representa la región sombreada.

M7P116

**9) ¿Qué fracción del total representa la parte sombreada?**



a)  $\frac{1}{6}$  .....  [1]

b)  $\frac{1}{8}$  .....  [2]

c)  $\frac{1}{9}$  .....  [3]

d)  $\frac{1}{10}$  .....  [4]

16

Descripción de la tarea: Identificar la fracción que representa la parte sombreada de una figura.

Respuesta correcta: opción c.

Al resolver este ítem de la prueba, el 21,6% de los alumnos evaluados eligió la opción correcta, mientras que un 57,8% selecciona una fracción en la que su denominador corresponde a la cantidad de partes en la que se encuentra dividido el entero y su numerador indica la cantidad de partes sombreadas, sin tener en cuenta que no todas las partes representan una misma fracción del entero.

Ejemplo 6:

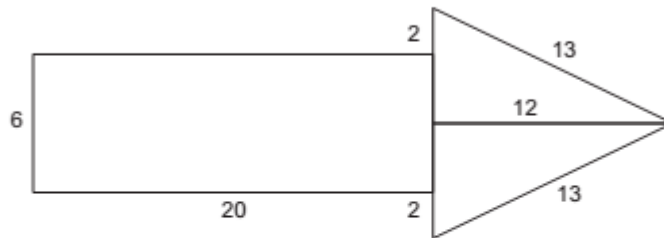
Eje temático: Medida

Estrategia: Comunicación

Indicador: Identificar el cálculo que permite averiguar el área de figuras combinadas (triángulos y cuadriláteros).



- 5 Una empresa que diseña carteles de señales está trabajando sobre un nuevo modelo de flecha. Para estimar los costos de fabricación armó un esquema donde todas las medidas están expresadas en metros. Marcá qué cuenta le permite calcular el área de la flecha.



*El dibujo es un esquema para ayudarte a pensar y no para que resuelvas midiendo.*

- a)  $6 \times 2 + 20 \times 2 + 13 \times 2 + 2 + 2$   
 b)  $6 + 20 \times 2 + 13 \times 2 + 2 + 2$   
 c)  $6 \times 20 + 10 \times 13 : 2$   
 d)  $6 \times 20 + 10 \times 12 : 2$

Descripción de la tarea: Identificar el cálculo que permite hallar el área de una figura combinada compuesta por un rectángulo y un triángulo isósceles.

Respuesta correcta: opción d.

El 12,8% de los niños evaluados eligió la opción correcta. Un 30,7% seleccionó la opción a y otro 30% la opción b. Ambas se refieren a posibles cálculos para hallar el perímetro y no el área de la figura.

17

### Alumnos que no fueron ubicados en ninguno de los grupos:

Estos estudiantes no pudieron dar cuenta de los aprendizajes evaluados por FEPBA, necesarios para ser ubicados. No debe interpretarse que estos alumnos no resolvieron correctamente ningún ítem o que no han aprendido ninguno de los contenidos evaluados.

### 3.3 Aportes para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje

En síntesis, se observa que los alumnos que conforman el Grupo 1 pueden resolver problemas con enunciados breves, en los que se encuentra la información indispensable para su resolución. Los que integran el Grupo 2 pueden abordar situaciones problemáticas con enunciados más extensos, en los que resultan menos evidentes las estrategias que permiten resolverlas. Y finalmente, quienes componen el Grupo 3 pueden resolver problemas de varios pasos que involucran más de una operación o propiedad. A partir de los resultados de 2015, se identifica como principal oportunidad de mejora la necesidad de seguir trabajando en el aula con el abordaje de

situaciones que ubiquen a los niños en un hacer matemático genuino; es decir, que potencien el desarrollo de prácticas matemáticas, con relación a los diferentes ejes de contenidos (Números y Operaciones, Geometría y Medida), que les permita anticipar y elaborar hipótesis de resolución; proponer diferentes procedimientos, ponerlos en funcionamiento, adoptarlos o modificarlos, argumentar sobre los mismos, validarlos; ejercer un control sobre los resultados.

A continuación se presenta una serie de Documentos Curriculares que enmarcan la elaboración de estas pruebas y proporcionan recursos para fortalecer las prácticas de aula. Estos desarrollan secuencias didácticas que incluyen sugerencias de enseñanza y ejemplifican con producciones de los niños.

- Sobre el cálculo mental, se dispone de los siguientes materiales:
  - **Cálculo mental con números naturales. Apuntes para la enseñanza.**
  - **Cálculo mental con números racionales. Apuntes para la enseñanza.**

Los documentos recomendados son parte del “Plan Plurianual para el Mejoramiento de la Enseñanza en el Segundo Ciclo del Nivel Primario” de las escuelas de la Ciudad, desarrollado entre 2004-2007 por la Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Están destinados a docentes del Segundo Ciclo, el material referido a números naturales se centra en los contenidos de 4º y 5º grado y el relativo a números racionales corresponde a 6º y 7º grado.

Los documentos comprenden una introducción sobre la concepción de cálculo mental, las diferencias y relaciones entre el cálculo mental y el algorítmico, reflexiones acerca de la gestión de la clase, junto con el desarrollo de secuencias para la enseñanza de estos contenidos en el aula. A la vez aportan un análisis de los procedimientos usuales que ponen en juego los chicos de 4º/5º y 6º/7º grados.

Disponibles en:

[http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pluri\\_mate.php?menu\\_id=20709](http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pluri_mate.php?menu_id=20709)

- Para el tratamiento de los números racionales, se sugiere el trabajo con los siguientes materiales:
  - **Fracciones y números decimales.**

Este documento también forma parte del “Plan Plurianual para el Mejoramiento de la Enseñanza en el Segundo Ciclo del Nivel Primario”. Constituye un aporte para programar la enseñanza de los números racionales en el Segundo Ciclo, abordando su continuidad y profundización en los distintos grados, con secuencias de actividades a desarrollar. La serie comprende materiales específicos para los maestros: *Apuntes para la enseñanza*, de 4º, 5º, 6º y 7º grado y materiales para los estudiantes: *Páginas para el alumno*, de 4º a 6º grado.

Disponible en:

[http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pluri\\_mate.php?menu\\_id=20709](http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pluri_mate.php?menu_id=20709)

- **Matemática. Documento de trabajo N°4. Actualización curricular.**

Este material introduce el análisis de la enseñanza de la multiplicación, la división y las fracciones, conceptos centrales en el Segundo Ciclo de la Escuela Primaria. En la perspectiva de contribuir a la construcción del sentido de los conocimientos matemáticos en la escuela, se desarrolla una conceptualización y análisis de cada tema, junto con la presentación de problemas y ejemplos a plantear en clase y sugerencias para la intervención docente.

Disponible en:

<http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/docum/areas/matematic/doc4.pdf>

- **Acerca de los números decimales: una secuencia posible.**

Se trata de un material de desarrollo curricular para la enseñanza de números decimales en Segundo Ciclo. Se propone una secuencia de trabajo que incluye los siguientes contenidos: equivalencias utilizando escrituras decimales en contextos de dinero y medida, relaciones entre escrituras decimales y fracciones decimales; análisis del valor posicional en las escrituras decimales, relación entre el valor posicional de los números decimales y la multiplicación y la división seguida de ceros. El material explicita los procedimientos de resolución más frecuentes utilizados por los estudiantes y los conocimientos involucrados en ellos. Asimismo reproduce fragmentos de situaciones de aula en los que se observan las interacciones colectivas promovidas por el docente y la evolución de los aprendizajes.

Disponible en:

<http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/aportes/areas/matematica/matematicaweb.pdf>

- Para la enseñanza de contenidos de geometría, se sugiere:

- **Matemática. Documento de trabajo N°5. Actualización curricular.**

Este material propone abordar la reflexión sobre el sentido de la enseñanza de la geometría en la escuela primaria. Se trabaja sobre la relación entre lo experimental y lo anticipatorio en el Segundo Ciclo y se plantea a las construcciones como un medio para conocer las figuras. Partiendo de la consideración de las construcciones como oportunidades para elaborar el conocimiento geométrico, se analizan diversos abordajes en el aula y las posibilidades que estos comportan.

El material incluye también secuencias didácticas con fichas didácticas y testimonios de los intercambios entre los estudiantes.

Disponible en:

<http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/docum/areas/matematica/doc5.pdf>

- En relación con la resolución de problemas, se propone la consulta de:

- **Matemática. Taller de resolución de problemas. Tercer ciclo.**

Este material pone a disposición de los maestros secuencias de clase estructuradas a través de problemas matemáticos.

Se trata de una propuesta de taller de resolución de problemas que refieren a diversos contenidos interrelacionados: números y operaciones (sus significados y estrategias), la medida (información cuantitativa sobre los objetos) y orientación y representación en el plano.

El documento ofrece a los maestros secuencias de clase, organizadas en módulos, que invitan a los alumnos a investigar, jugar y aprender.

Disponible en:

<http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/docum/areas/matematica/trp.pdf>

## 4. Evaluación de Prácticas del Lenguaje

### 4.1. ¿Qué evalúa esta prueba?

El Diseño Curricular de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires plantea que el objeto de enseñanza del área son las prácticas del lenguaje. Esto supone concebir como contenidos de enseñanza y de aprendizaje los quehaceres del hablante-oyente, del lector y del escritor.

La selección de contenidos evaluados se circunscribe a los quehaceres del lector dados los condicionamientos de una prueba censal en papel y lápiz. Para evaluarlos, se consideran dos dimensiones: los ámbitos de uso de los textos y los procesos lectores.

- Los ámbitos de uso de los textos son **el literario, el académico o de estudio y el social**. Esta dimensión está presente en la organización de los materiales curriculares de la jurisdicción para los diferentes niveles de escolaridad, ya que es una clasificación que hace referencia a la variedad de situaciones de la vida real en la que se leen textos. Cada ámbito de uso implica la formación de un determinado perfil de lector.
- Los procesos lectores son **obtención de información, interpretación, reflexión y evaluación**. Están presentes en diversidad de modelos de evaluación externa de sistema sobre comprensión lectora que se utilizan a nivel nacional, regional e internacional. Esta dimensión ha sido adoptada en la jurisdicción ya que refiere a procesos cognitivos que los lectores necesariamente ponen en juego para interpretar los textos. Resulta importante aclarar que el enfoque desarrollado en el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires enfatiza como aspecto central la lectura como situación compartida y como práctica sociocultural. Será importante, entonces, complementar la información obtenida a partir de las pruebas con registros del trabajo cooperativo que se realiza en el aula.

21

La obtención de información implica la búsqueda y recuperación de información explícita. Los ítems de evaluación relacionados con este proceso lector pretenden relevar si el alumno es capaz de buscar, localizar y seleccionar la información solicitada.

La interpretación va más allá de la superficie del texto. Las preguntas que activan este proceso exigen una comprensión más profunda y el lector debe llenar los vacíos de significado que el texto deja. Para poder interpretar, el lector colabora con el autor más activamente en la construcción de sentido: aporta su capacidad de establecer relaciones entre algunas partes del texto o entre todas. Las preguntas apuntan a que el lector vincule ciertos segmentos de información o su totalidad y/o demuestre haber comprendido el sentido global del texto, por ejemplo cuando interpreta las motivaciones de un personaje, identifica relaciones de jerarquía entre distintas informaciones o distingue el punto de vista de un autor sobre un tema.

La reflexión y evaluación se pone en marcha cuando el lector debe distanciarse del texto para examinarlo. Implica analizar cómo está construido el texto y elaborar un juicio acerca de su contenido y/o sus aspectos formales. Para justificar el punto de vista propio, el lector deberá relacionar aspectos textuales con sus conocimientos del mundo, de la lengua y de los textos de los ámbitos literario, académico y social.

Al interior de cada eje, los contenidos curriculares del Diseño Curricular que fueron considerados en la construcción de la prueba son:

### **Lectura:**

- **En textos del ámbito literario (cuentos):**
  - Reconocer el mundo de ficción creado en la narración (el marco espacio temporal, los personajes y sus motivaciones, el conflicto).
  - Destacar la información que se considere más relevante.
  - Prestar atención a detalles significativos de la narración.
  - Establecer relaciones entre diferentes aspectos del texto.
  - Descubrir, mientras se lee, los indicios que el autor incluye en el texto para que el lector pueda reconstruir el mundo creado en la ficción.
  - Reconstruir la historia a partir del relato.
  - Descubrir las características de los personajes a partir de sus acciones.
  - Elaborar hipótesis acerca de los pensamientos e intenciones que orientan las acciones de los personajes.
  - Interrogarse sobre los cambios que sufren los personajes a lo largo de la historia.
  - En cuanto al léxico, elaborar hipótesis basadas en el contexto, estableciendo relaciones con palabras conocidas, y eligiendo la acepción más consistente con el sentido del texto.
- **En textos del ámbito académico (biografías, artículos de enciclopedia, estudios sobre un autor):**
  - Decidir qué partes del texto son relevantes en función del propósito, por ejemplo obtener determinada información.
  - Buscar respuestas en una fuente a partir de interrogantes dados.
  - Relacionar aspectos de la vida de los autores con algunos contenidos de sus obras.
  - Evaluar la utilidad de una obra para obtener determinada información o para buscar respuestas a un interrogante, por medio de una exploración rápida de paratextos.
  - Leer detenidamente el texto elegido buscando indicadores que apoyen la elaboración de sentido (organizadores textuales y conectores).
- **En textos del ámbito social (entrevistas, noticias, entradas de blogs):**
  - Distinguir las diferentes voces que interactúan en el intercambio.
  - Buscar la información que se encuentra en los textos teniendo presente el propósito del autor.
  - Relacionar diversos fragmentos del texto con los propósitos del emisor y del destinatario.
  - Elaborar hipótesis basadas en el contexto, estableciendo relaciones lexicales.

22



- Preguntarse cuáles son las intenciones del emisor al utilizar determinados recursos, a qué ideas o sentimientos del destinatario apelan los mensajes.
- Relacionar la información provista por el texto con la suministrada por gráficos o fotografías que lo acompañan. Evaluar en qué medida colaboran en la construcción del sentido y detectar eventuales incongruencias.

### **Reflexión sobre el lenguaje:**

- Reconocer nociones básicas de enunciación, las estrategias discursivas de los participantes y las distintas voces.
- Identificar el propósito global en textos académicos y sociales.
- Identificar procedimientos explicativos en textos académicos y sociales.
- Identificar en textos sociales y académicos el propósito de los recursos discursivos y tipográficos usados por el autor.
- Reconocer la función de las herramientas de la lengua para interpretar un texto, tales como estrategias de cohesión y el uso de los signos de puntuación.

## **4.2. Los grupos de desempeño en Prácticas del Lenguaje**

### **GRUPO 1**

Para los tres ámbitos de uso de los textos –literario, académico, social–, estos niños logran localizar y obtener información importante y/o destacada que está contenida en un solo fragmento. Además, relacionan información explícita, cercana en el texto. Por ejemplo, pueden responder preguntas simples relacionadas con el marco espaciotemporal de un texto (cuándo, dónde, quién) y la identificación de acciones puntuales y explícitas (quién realizó un invento, qué acción origina una secuencia narrativa).

También son capaces de realizar una interpretación sobre el significado de una palabra o frase a partir de varios indicios aportados por el contexto, es decir que pueden realizar inferencias partiendo de informaciones contiguas o cercanas. Por ejemplo, infieren el sentido del título que eligió el autor.

Los ejemplos que se muestran a continuación son ítems que se tomaron en pruebas anteriores a 2015 y que han sido liberados.

### **Ejemplos de ítems correspondientes al Grupo 1:**

#### Ejemplo 1<sup>3</sup>:

Ámbito: Literario

Fuente utilizada: cuento "Las medias hermanas" de Ema Wolf

Proceso evaluado: Obtención de información

<sup>3</sup> Los ítems correspondientes al cuento "Las medias hermanas" formaron parte de la prueba piloto 2012.

Indicador: Obtiene información importante y/o destacada que está contenida en un solo fragmento.

¿A quién pertenecían las medias antes de perderse?

- a. A un soldado escocés.
- b. A un leñador.
- c. A un escarabajo.
- d. A un chico que juega al fútbol.

Descripción de la tarea:

En este ítem el alumno debe obtener una información que forma parte de la presentación de los personajes principales del cuento, lo que resulta clave para comprender el marco a partir del cual se desarrollan las acciones.

Respuesta correcta: opción a.

El 92% de los alumnos que realizaron la prueba respondió correctamente este ítem, lo cual confirma la sencillez de la tarea. Esto se debe a que la información está contenida en un solo fragmento en el segundo párrafo al inicio de la historia.

Ejemplo 2:

Ámbito: Literario

Fuente utilizada: cuento "Las medias hermanas" de Ema Wolf

Proceso evaluado: Interpretación

Indicador: Relaciona información explícita, cercana en el texto.

Señalá la frase que describe cómo se produjo la separación de las medias.

- a. A una la hicieron viajar en barco y a la otra en avión.
- b. A una la perdieron en Alaska y a la otra en Egipto.
- c. A una la usó un leñador y a la otra se la llevó Maripichi.
- d. A una se la olvidaron en una exposición y a la otra en una kermés.

Descripción de la tarea:

Para responder este ítem el alumno debe inferir la conexión existente entre elementos presentes en el texto y que están cercanos entre sí: el dueño de las medias perdió una en un viaje a Alaska y la otra en un viaje a Egipto.

Respuesta correcta: opción b.

El 88% de los alumnos evaluados pudo resolver correctamente este ítem. La tarea resulta sencilla en tanto la información aparece en un fragmento acotado del texto, tercer y cuarto párrafo. Se trata entonces de una inferencia directa, ya que los niños necesitan vincular datos que aparecen en dos partes contiguas del texto y que se refieren a cómo y dónde se perdieron las medias.



## GRUPO 2

Con respecto al proceso de obtención de información, estos niños son capaces de responder los ítems en los que deben buscar información secundaria y sin destacar contenida en un solo fragmento y también pueden localizar informaciones que compiten con otras similares. Por ejemplo:

En los textos del ámbito literario, localizan un dato anecdótico presente en un solo fragmento de un texto que tiene como función producir un efecto humorístico en el lector. La dificultad de esta tarea consiste en encontrar una acción que no integra la secuencia narrativa, sino que funciona dentro del relato como recurso estilístico.

En los textos académicos o de estudio, localizan comparaciones cuyos elementos se presentan en diferentes fragmentos y requieren una relectura atenta del texto. Por ejemplo, en un texto que trata sobre un autor y su estilo, los alumnos pueden encontrar en distintos párrafos información que hace referencia al estilo de otro autor, lo que permite compararlos.

En los textos del ámbito social, responden preguntas sobre relaciones de causalidad. Esta información está explícita pero no puede ubicarse fácilmente en el texto ya que no aparece en el título, subtítulos ni está resaltada con negritas.

En cuanto a la interpretación, estos alumnos:

En el ámbito literario, establecen relaciones entre informaciones presentes en diferentes fragmentos del texto, interpretan un elemento particular a partir de varias sugerencias, infieren relaciones de causalidad estableciendo conexiones no explícitas, infieren el significado de una palabra o frase a partir de menos indicios que los niños del grupo anterior y reponen el referente en caso de sustitución pronominal de posesivo. Por ejemplo, reponen informaciones implícitas para construir significados que no son evidentes (qué, por qué, cómo, cuándo, para qué), reconocen las expresiones que designan a un mismo referente para determinar a qué o a quién se alude en un pasaje determinado del texto y recuperan el referente de un pronombre utilizando información del contexto.

En los ámbitos social y académico, los alumnos reconocen el tema general y los subtemas e identifican diferentes voces cuando hay marcas gráficas, verbos "de decir" ("sintetizó", "concluyó") y no compiten con otras voces. Al igual que en los textos del ámbito literario, también infieren el significado de una palabra o frase a partir de menos indicios, justifican una afirmación dada utilizando información provista por el texto y establecen relaciones entre informaciones que les permiten reponer el referente. Por ejemplo, son capaces de subtitular diferentes partes del texto, lo que manifiesta el reconocimiento de los subtemas para lo cual se requiere la comprensión global, o identifican la sustitución léxica en textos académicos para evitar la repetición.

En relación con la reflexión y evaluación, estos alumnos son capaces de reconocer el propósito global, específicamente en textos sociales y académicos. Reconocen el tema principal de un texto e identifican diferentes voces y algunos procedimientos explicativos sencillos (definición, ejemplificación).

A continuación, para ilustrar el Grupo 2, se ofrecen los siguientes ejemplos que se tomaron en pruebas anteriores a 2015 y que se han liberado.

### **Ejemplos de ítems correspondientes al Grupo 2:**

#### Ejemplo 3:

Ámbito: Social.

Fuente utilizada: "Conversación abierta 1" en <http://www.imaginaria.com.ar>

Proceso evaluado: Obtención de información

Indicador: Obtiene información secundaria y sin destacar, contenida en un solo fragmento.

¿En qué revistas escribió Ema Wolf?

- a. En Historias a Fernández y La Nación.
- b. En Humi y La Nación.
- c. En El turno del escriba y Humi.
- d. En La Nación y El turno del escriba.

Descripción de la tarea:

Para realizar esta tarea, el alumno debe discriminar datos en una zona del texto donde se condensa mucha información similar (datos biográficos, títulos, publicaciones, premios, reconocimientos).

Respuesta correcta: opción b.

El 69% de los alumnos eligió la opción correcta, es decir, reconoció en un solo fragmento información secundaria cuyo tema no se desarrolla a lo largo de la entrevista.

#### Ejemplo 4:

Ámbito: Social.

Fuente utilizada: "Conversación abierta 1" en <http://www.imaginaria.com.ar>

Proceso evaluado: Interpretación.

Indicador: Establece relaciones entre informaciones presentes en diferentes fragmentos a partir de varios indicios provistos por el texto.

Releé la siguiente respuesta:

"Ema Wolf: No creo que haya que plantear un antagonismo entre libros y televisión, o entre libros e Internet; hay muchos libros muy malos, libros que piden tan poco como el más flojo de los programas televisivos. Se presume a la literatura como algo mejor de arranque, hasta que queda demostrado que hay cosas que no son tan buenas.

A la televisión le pasa lo inverso, se la presume mala hasta que de pronto uno descubre que hay cosas en la pantalla que sí vale la pena ver. Lo que hay que desarrollar, en todo caso, es un sentido crítico frente a la lectura, frente al televisor, frente al cine, al teatro y a todas las cosas de esta vida. A que se lea y se mire con espíritu crítico, y a que se procese toda la información en un estado de alerta."

¿Qué recomienda Ema Wolf?

- a. Que se lean más libros porque la literatura es algo mejor.
- b. Que se mire televisión y se lean libros con espíritu crítico.
- c. Que no se mire televisión porque es muy mala.
- d. Que se mire más televisión porque hay cosas que sí vale la pena ver.

Descripción de la tarea:

Para responder este ítem el alumno debe conectar cuestiones temáticas presentes en dos párrafos diferentes del texto: si los jóvenes han dejado de leer por el consumo de la televisión y el desarrollo de un sentido crítico general.

Respuesta correcta: opción b.

El 57% de los alumnos resolvió correctamente este ítem. El nivel de complejidad de la tarea lo da el hecho de que, por tratarse de una entrevista, el lector debe relacionar dos respuestas de la entrevistada que se corresponden con una pregunta y un comentario de la entrevistadora. Por otra parte, la temática, el vocabulario, la extensión y la estructura sintáctica del fragmento contribuyen a la dificultad de la tarea.

#### Ejemplo 5:

Ámbito: Social.

Fuente utilizada: "Conversación abierta 1" en <http://www.imaginaria.com.ar>

Proceso evaluado: Reflexión y evaluación.

Indicador: Identifica el propósito global en textos académicos y sociales.

27

¿Para qué se incluye el apartado Presentación en el texto?

- a. Para dar información general sobre Ema Wolf.
- b. Para hacer propaganda de los libros de Ema Wolf.
- c. Para opinar sobre los textos de Ema Wolf.
- d. Para presentar a los que conversan con Ema Wolf.

Descripción de la tarea:

En este ítem el alumno debe identificar el propósito del autor al incluir un apartado en un texto, que en este caso se encuentra bajo el subtítulo "Presentación".

Respuesta correcta: opción a.

El 70% de los alumnos que resolvieron la prueba optó por la respuesta correcta, es decir, tomaron distancia de la entrevista y reflexionaron sobre la relación entre el texto y la función de un fragmento en particular.

### **GRUPO 3**

Son quienes han podido resolver las tareas de mayor complejidad de la prueba, además de las descritas en los grupos 1 y 2 .

Con respecto a la obtención de información, son capaces de encontrarla aun cuando es de compleja localización, es decir, cuando no está destacada y es necesario rastrearla a lo largo del texto o cuando compite con otras informaciones que distraen o confunden al lector. Por ejemplo, en los textos literarios, ubican el espacio, el tiempo y las acciones que aparecen en los parlamentos de los personajes.

En cuanto a la interpretación, también se observa que resuelven tareas de mayor complejidad. En textos de los tres ámbitos (literario, académico y social), son capaces de inferir significados de palabras o frases cuando un término tiene más de una acepción, para lo que necesitan tener en cuenta el contexto. Además, realizan interpretaciones a partir de pocos indicios aportados por el texto, es decir que logran inferir significados implícitos que requieren una comprensión profunda. Por ejemplo, formulan hipótesis sobre los pensamientos e intenciones que motivan las acciones de los personajes en las ficciones literarias, o vuelven atrás para recuperar informaciones o relaciones que pasan desapercibidas en una primera lectura en textos sociales y académicos. También establecen relaciones discriminando información pertinente, como seleccionar títulos y subtítulos adecuados con el fin de organizar el contenido del texto.

En el proceso de reflexión y evaluación los alumnos logran identificar el propósito de recursos usados por el autor en textos sociales y académicos. Esto significa que pueden reconocer la función que los recursos discursivos (metáforas, comparaciones, recursos de humor) y tipográficos (subrayado, cursiva, mayúsculas) cumplen en relación con el propósito global de un texto. Por ejemplo, los alumnos pueden reconocer la función del subrayado en un texto en particular, entre varios usos específicos de esa pauta tipográfica.

Los ejemplos que se muestran a continuación son ítems que se tomaron en pruebas anteriores a 2015 y que han sido liberados.

28

### **Ejemplos de ítems resueltos por los alumnos del Grupo 3:**

#### Ejemplo 6:

Ámbito: Social.

Fuente utilizada: "Conversación abierta con Ema Wolf 1" en <http://www.imaginaria.com.ar>

Proceso evaluado: Obtención de información.

Indicador: Obtiene información que compite con otra similar.

¿Quién le otorgó a Ema Wolf el Diploma al Mérito?

- a. Secretaría de Cultura de la Nación.
- b. Alfaguara.
- c. Fundación Konex
- d. "Literatura Juvenil".

Descripción de la tarea:



En este ítem el alumno debe obtener información secundaria que presenta "rivales", esto es, compite con otros datos que pueden distraerlo o confundirlo por su semejanza con la respuesta correcta: la fundación Konex.

Respuesta correcta: opción c.

La respuesta correcta fue elegida por un 55% de los alumnos. Para responder correctamente este ítem fue necesaria una relectura atenta del texto. Un 26% eligió el distractor d debido a que se trata de una información muy cercana al texto.

#### Ejemplo 7:

Ámbito: Social

Fuente utilizada: "Conversación abierta 2" en

<http://www.imaginaria.com.ar/17/0/wolf.htm>

Proceso evaluado: Interpretación

Indicador: Infiere el significado de una palabra o frase cuando no resulta evidente.

Releé la siguiente oración:

"En la década del '80 comenzaron a publicarse sus primeros títulos en el campo de la literatura para chicos."

¿Por cuál de estos sinónimos reemplazarías la palabra campo?

- a. Sembrado.
- b. Cancha.
- c. Prado.
- d. Ambiente.

29

Descripción de la tarea:

En este ítem el alumno debe reconocer el sentido de la palabra "campo" de acuerdo con el contexto en el que aparece.

Respuesta correcta: opción d.

El 56% de los alumnos resolvió correctamente el ítem. Es decir, comprendió que "campo" significa "ambiente". Esto no resulta evidente porque la palabra tiene varias acepciones y el sentido que se le da en este texto no es el más difundido entre los chicos. Los alumnos deben realizar una inferencia teniendo en cuenta el sentido de un contexto. Un 23% optó por la respuesta c y un 14% por la a, lo que indica que eligieron sinónimos de "campo" que no se relacionan con el contexto.

#### Ejemplo 8:

Ámbito: Social

Fuente utilizada: "Conversación abierta 2" en

<http://www.imaginaria.com.ar/17/0/wolf.htm>

Proceso evaluado: Reflexión y Evaluación

Indicador: Identifica en textos sociales y académicos el propósito de recursos usados por el autor (discursivos, tipográficos).



¿Para qué pensás que se incluyó la nota al pie?

“Un foro en Internet es un espacio virtual en el que se realizan conversaciones online. Permite a los participantes expresar sus ideas o comentarios respecto de un tema tratado.”

- a. Para aclararle al lector qué es un foro.
- b. Para que el texto sea más largo.
- c. Para que los lectores participen en foros.
- d. Para que la idea quede completa.

Descripción de la tarea:

En este ítem el alumno debe tomar distancia del texto para reflexionar sobre la finalidad que guía al autor en el uso de un recurso.

Respuesta correcta: opción a.

Este ítem fue resuelto exitosamente por el 45% de los alumnos que realizaron la prueba, quienes pudieron dar cuenta de la función de la nota al pie en este texto. Para ello fue necesario reflexionar sobre el propósito del autor al utilizar ese recurso en el texto seleccionado en particular, lo cual le da complejidad a la tarea. No obstante, dos distractores presentan también porcentajes relativamente altos de elección: un 25% de los alumnos optó por la respuesta c, lo que indica confusión entre definición y recomendación y un 20% optó por la respuesta d, que es una respuesta imprecisa.

30

#### **Alumnos que no fueron ubicados en ninguno de los grupos:**

Estos estudiantes no pudieron dar cuenta de los aprendizajes evaluados por FEPBA, necesarios para ser ubicados. No debe interpretarse que estos alumnos no resolvieron correctamente ningún ítem o que no han aprendido ninguno de los contenidos evaluados.

### **4.3. Aportes para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje**

En síntesis, los alumnos que conforman el Grupo 1 pueden llevar a cabo actividades relacionadas con la localización de información y algunas actividades de inferencia simple o directa. Los que integran el Grupo 2 pueden realizar actividades de obtención de información, de inferencias más complejas y algunas de reflexión. Y, finalmente, quienes componen el Grupo 3 pueden realizar las actividades incluso más complejas vinculadas con los tres procesos. A partir de los resultados de 2015, se identifica como principal oportunidad de mejora la necesidad de seguir trabajando en el aula con el abordaje de textos correspondientes a los tres ámbitos para contribuir al desarrollo sostenido de los procesos de interpretación y de reflexión y evaluación.

A continuación, se presenta un listado de materiales jurisdiccionales en los que los docentes pueden encontrar secuencias didácticas acordes con los lineamientos del Diseño Curricular, útiles para seguir trabajando las prácticas de lectura y los tres procesos (obtención de información, interpretación y reflexión y evaluación) e integrar sus tres niveles de dificultad.

➤ Si se desea trabajar con secuencias de actividades que contemplen la diversidad de niveles en el aula, son recomendables las propuestas de los siguientes materiales:

- **Programa de Aceleración CABA**

- Grupo de aceleración para 6° y 7° grado. Prácticas del lenguaje. La publicidad.**

Este material trata sobre la formación de los alumnos como lectores críticos a través de los recursos utilizados por la publicidad. Progresivamente, las actividades se van focalizando en el reconocimiento de los propósitos de los textos, los temas y los subtemas, de las intenciones del autor, de los recursos utilizados y su función.

Al mismo tiempo, ofrece la oportunidad de leer textos del ámbito académico y social acerca de la publicidad y propone situaciones de reflexión y sistematización dedicadas al uso del diccionario, a los modos verbales y los complementos circunstanciales.

Disponible en:

<http://programaaceleracion.blogspot.com.ar/p/materiales-para-el-docente-y-el-alumno.html>

- **Serie Horizontes. Lengua-Cuadernos de Estudio 1: 7° grado**

La serie Horizontes fue diseñada por el Ministerio de Educación de Nación y está destinada a alumnos y docentes de la Educación Básica Secundaria en ámbitos rurales. El "Cuaderno de Estudio 1" en particular está dirigido a maestros y alumnos de 7° grado. La propuesta de esta serie está pensada para un contexto en el que haya alumnos de distintos niveles y edades. Las actividades proponen una aproximación progresiva a la lectura, la escritura y la reflexión sobre el lenguaje articuladas alrededor de un proyecto de producción escrita: una antología de cuentos elaborados por los alumnos.

Disponible en:

[http://www.educ.ar/recursos/ver?rec\\_id=111316](http://www.educ.ar/recursos/ver?rec_id=111316)

➤ Si se desea profundizar el trabajo de lectura en relación con la reflexión sobre el lenguaje, se recomienda:

- **Prácticas del lenguaje. Enseñar gramática en 7° grado, Documento de actualización curricular, GCBA, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula, 2001.**

El apartado del documento correspondiente a Prácticas del Lenguaje (pág. 85) está dedicado a la enseñanza de la gramática y presenta tanto desarrollos teóricos como recorridos posibles para la distribución de contenidos a lo largo de la educación primaria, además del análisis de la relación entre uso, reflexión y sistematización.

Disponible en:

<http://estatico.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/pdf/integrado.pdf>

➤ Si se desea intensificar el trabajo con secuencias didácticas que promuevan el desarrollo de estrategias de lectura en textos académicos y sociales:

- ***Enseñar a estudiar. Segundo Ciclo del Nivel Primario de las escuelas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Claves para la Enseñanza y el Aprendizaje, GCBA, Dirección General de Planeamiento Educativo, Gerencia Operativa de Currículum, 2012.***

Este documento de la serie "Claves para la Enseñanza y el Aprendizaje" ofrece pautas generales para incorporar las prácticas de estudio como parte del Proyecto Escuela y algunas propuestas de actividades y sugerencias para movilizar en los docentes y en los alumnos las ideas, imágenes y representaciones que se tienen sobre, entre otras cuestiones, qué es ser estudiante o qué se hace en la escuela para formar a los niños como alumnos. Se propone reflexionar sobre las propuestas de enseñanza que la escuela viene desarrollando y los materiales disponibles para proponer una línea de acción sistemática y colectiva con los docentes del Segundo Ciclo. Asimismo, se establece claramente una línea de continuidad y progresión de las prácticas de estudio en el Segundo Ciclo y, luego, se explicitan las metas de aprendizaje por grado (págs. 15 a 23).

Disponible en:

[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/pdf/ensen\\_ar-estudiar.pdf](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/pdf/ensen_ar-estudiar.pdf)

- ***Plan Plurianual para el Mejoramiento de la enseñanza, GCBA, Ministerio de Educación, Dirección General de Planeamiento, 2004-2008. "El diablo en la botella" y "Robin Hood"***

El Plan Plurianual para Prácticas del Lenguaje incluye un conjunto de cuadernillos para trabajar con los alumnos del Segundo Ciclo, acompañados por material complementario con orientaciones para que los docentes usen a su criterio las actividades más apropiadas para su aula. Cada cuadernillo toma como eje un texto literario o una temática (por ejemplo, don Quijote de la Mancha, Robin Hood, El diablo en la botella, mitos griegos). Las propuestas de este plan ofrecen a los alumnos la posibilidad de enfrentarse simultáneamente a un texto extenso del ámbito literario (novela) con otros textos breves del ámbito literario (leyendas, cuentos tradicionales) y textos del ámbito académico (biografía, artículo enciclopédico, entrada de diccionario, entre otros).

Disponible en:

[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/pluri\\_lenguaje.php?menu\\_id=20709](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/pluri_lenguaje.php?menu_id=20709)

- ***Proyecto Escuelas del Bicentenario (IIFE-UNESCO-DGEBE-OEI)***

Son proyectos y secuencias didácticas para integrar a la planificación anual de cada grado. En el caso de 6to grado presenta propuestas sobre relatos legendarios de la Antigua Grecia, fantásticos y de terror, de fantasmas y reseñas literarias. También ofrece actividades de evaluación que pueden ser llevadas al aula como cierre de la secuencia.

Disponible en:

[http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/programa\\_para\\_el\\_acompanamiento\\_y\\_la\\_mejora\\_escolar/materiales\\_de\\_trabajo/docentes/practicas\\_del\\_lenguaje\\_docentes\\_segundo\\_ciclo.pdf](http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/programa_para_el_acompanamiento_y_la_mejora_escolar/materiales_de_trabajo/docentes/practicas_del_lenguaje_docentes_segundo_ciclo.pdf)



⇒ Si se desea abordar secuencias didácticas que desarrollen actividades exclusivamente sobre textos literarios:

- **Plan Plurianual para el Mejoramiento de la Enseñanza, GCBA, Ministerio de Educación, Dirección General de Planeamiento, 2004-2008. "El negro... y otros gatos"**

Este cuadernillo propone una secuencia de actividades que articulan una novela corta, *El Negro de París* de Osvaldo Soriano, con otros textos literarios con el fin de establecer relaciones intertextuales que fortalezcan la interpretación de relatos con temáticas afines. Por otra parte, presenta actividades para desarrollar la escritura y reflexionar sobre las herramientas de la lengua.

Disponibles en:

[http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/negro\\_alumno.pdf](http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/negro_alumno.pdf)

[http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/negro\\_docente.pdf](http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/negro_docente.pdf)

⇒ Si el equipo de dirección desea acompañar el trabajo de los docentes respecto de la formación de lectores y escritores y la formación como alumnos, se recomienda:

- **Prácticas del Lenguaje. Materiales para directivos de educación primaria.** Dirección general de Cultura y Educación, Provincia de Buenos Aires, 2012

En esta publicación se ofrece un material específico para acompañar la planificación de los docentes de Primero y Segundo Ciclo, ejemplos de actividades para implementar con los alumnos, situaciones de evaluación posibles y análisis de criterios para la corrección. También se presenta bibliografía de referencia para posibilitar a los docentes la profundización de su conocimiento en un sentido de formación profesional permanente. Este instrumento le permite al equipo de dirección conocer y analizar las propuestas didácticas para la enseñanza en el área.

Disponible en:

[http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/programa\\_para\\_el\\_acompanamiento\\_y\\_la\\_mejora\\_escolar/materiales\\_de\\_trabajo/directores/practicas\\_de\\_lenguaje.pdf](http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/programa_para_el_acompanamiento_y_la_mejora_escolar/materiales_de_trabajo/directores/practicas_de_lenguaje.pdf)

33

## APÉNDICE

### "Las medias hermanas", de Ema Wolf

*Cualquiera sabe que las medias no pueden estar una sin la otra. Como las castañuelas y las orejas, para estar completas tienen que ser dos. Y si por alguna razón quedan separadas, se preocupan.*



*Clotilde y Matilde formaban un par de medias de lana a cuadros amarillos, verdes y rojos. Perteneían a un soldado de la infantería escocesa.*

*Por esas cosas de la milicia el soldado fue a parar a Alaska y allí olvidó una de sus medias.*

*De Alaska lo mandaron en campaña a Egipto y allí perdió la otra. Por mucho que la buscó al pie de las pirámides, nunca apareció.*

*A la media perdida en Alaska la encontró un leñador que resolvió usarla de gorro en las mañanas frías. (Allí casi todas las mañanas son frías).*

*La media perdida en Egipto, a su vez, sirvió de bolsa de dormir a un escarabajo que estudiaba la momia del faraón Amenhotep III.*

*Una a otra se escribían cartas desde esos lugares remotos. Cartas llenas de nostalgia.*

*Querida Matilde:*

*No la paso tan mal aquí, pero el clima de Alaska no me sienta. Además, tengo alergia a las agujas de pino y por desgracia hay muchos pinos en este sitio. Digo yo: ¿nos volveremos a ver algún día? No tengo con quien conversar. Te extraño mucho.*

*Clotilde.*

*Y Matilde contestaba:*

*Querida Clotilde:*

*¡Estoy harta del olor a faraón rancio! Este animal se cree de verdad un experto en momias. Me parece que está loco. No, no me parece: está loco. Vive desvelado y de noche lee piedras en vez de libros. Cloti, ¿te acordás de cuando estábamos juntas en las botas del escocés?*

*Matilde.*

*Y así siguieron largo tiempo.*

*Un día al leñador se le enganchó el gorro en la rama de un abeto y ni cuenta se dio. La media –¿o el gorro?– quedó colgando del árbol, quieta y sola a la intemperie.*

*Un turista español que paseaba con su mujer vio el gorro –¿o la media?– y se asombró mucho.*

*–¡Qué frutas tan raras dan los abetos en Alaska! –le comentó a su mujer-. ¿Serán ricos, Maripichi?*

*Y tomando la media la mordió en el talón.*

*–Tiene gusto a pie. De todos modos vamos a llevarla a casa. Adentro tendrá semillas. De allí sacaremos nuevos abetos, que son tan bonitos.*

*–Tal vez sirva para hacer dulce– dijo la Maripichi, que hacía dulce hasta de las tuercas.*

*Y así fue cómo Clotilde emprendió viaje a España, primero en avión después en un barco que de noche, iluminado, parecía una kermés.*

*Matilde, por su parte, también andaba en problemas.*

*En Nueva York se organizó una exposición sobre Amenhotep III y el alcalde pidió prestado al gobierno de Egipto la momia correspondiente.*

*El escarabajo, naturalmente, estaba dispuesto a viajar con su momia. Y con él viajaría su media –¿o su cama?*

*Así fue cómo Matilde partió rumbo a América escoltando al faraón embalsamado.*

*En algún punto del Atlántico el barco que llevaba a Clotilde y el que llevaba a Matilde se cruzaron.*

*Casualmente ese día a esa hora las dos medias estaban tomando fresco en la cubierta. Y se vieron. ¡Para qué!*

*Empezaron a gritar como locas y a correr de una punta a la otra del barco agitando los brazos.*

*Un capitán izó la bandera que en el código de señales marítimas quiere decir: "Tengo una media enloquecida a bordo".*

*El otro le contestó con otra bandera: "Yo también".*

*Tal era el afán por saludarse que las dos saltaban peligrosamente junto a la borda. ¡Y sucedió lo peor!*

*Ante los ojos aterrorizados de los pasajeros Matilde y Clotilde cayeron al agua.*

*Gritos de auxilio. ¡Media al agua! Órdenes cruzadas. Maniobras de salvataje. Emoción. Suspenso.*

*Un oficial las pescó con el mediomundo cuando ya habían absorbido toda el agua que puede absorber una media de lana. Tal fue el susto, que se pusieron blancas y nunca más recuperaron los alegres colores escoceses.*

*Pero estaban juntas otra vez. Felices de encontrarse después de tanto tiempo, hablaron una semana sin parar.*

*Un chico que viajaba a bordo les tomó simpatía y se quedó con ellas. Las llevó a su casa. Ahora viven en un par de zapatillas que corren todo el día detrás de una pelota.*

*Después de aquel chapuzón, las pobres le han tomado aprensión al agua. Se sienten mal apenas escuchan el ruido de una canilla abierta. ¡Y ni les cuento cuando las lavan! Por eso mejor no insistir.*

Emma Wolf. *Barba negra y los buñuelos*. Buenos Aires: Ediciones Colihue, 1995.

## **Conversación abierta con Emma Wolf**

### **Invitada especial del foro de Imaginaria y EducaRed**

***Entre el 7 y el 16 de diciembre de 2005, Emma Wolf fue nuestra invitada especial.***



Aquí presentamos parte de la conversación que mantuvo con los participantes durante esos diez días. La versión completa se encuentra en la sección correspondiente del Foro<sup>4</sup> de nuestra página.

## Presentación

Emilia Wolf nació en Carapachay, provincia de Buenos Aires (Argentina), el 4 de mayo de 1948. Es licenciada en Lenguas y Literaturas Modernas por la Universidad Nacional de Buenos Aires.

En la década del '80, a partir de su vinculación con la revista infantil *Humi*, comenzaron a publicarse sus primeros títulos en el campo de la literatura para chicos. En 1996 inició sus colaboraciones en la revista del diario *La Nación*.

Por su libro *Historias a Fernández*, en el año 2000 ganó el Primer Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, otorgado por la Secretaría de Cultura de la Nación. En 2004 la Fundación Konex distinguió su trayectoria profesional con el Diploma al Mérito en la categoría "Literatura Juvenil". En 2005, por la obra *El turno del escriba* —escrita en coautoría con Graciela Montes—, ganó el VIII Premio Alfaguara de Novela.

**Mariel Mannino:** ¡Hola Emilia! Me interesaría conocer sus ideas acerca de los materiales de lectura que se incluyen en los libros y manuales escolares.

**Emilia Wolf:** Mariel, yo nunca cursé una materia pedagógica en mi vida así que mal puedo hablar de los manuales. Ahora, no creo que los manuales sean muy estimulantes. Proporcionan lecturas y eso está bien, pero de ahí a instalar el gusto por leer hay un largo trecho. "Afuera" hay libros menos cautelosos y más entretenidos.

**Flor:** ¿Los chicos de hoy leen menos que los de antes?

**Emilia Wolf:** Me parece que los lectores de antes estaban más concentrados, o menos repartidos, como quieras. Es decir, hoy el mercado editorial ofrece mayor diversidad: hay más editoriales, más colecciones en cada editorial, y muchos más títulos en cada colección. Además, el tiempo que los chicos pasaban leyendo libros se redujo: hoy tienen más ofertas de esparcimiento, que son igualmente importantes en sus vidas.

**Flor:** La televisión, por ejemplo...

**Emilia Wolf:** No creo que haya que plantear un antagonismo entre libros y televisión, o entre libros e Internet; hay muchos libros muy malos, libros que piden tan poco como el más flojo de los programas televisivos. Se presume a la literatura como algo mejor de arranque, hasta que queda demostrado que hay cosas que no son tan buenas.

A la televisión le pasa lo inverso, se la presume mala hasta que de pronto uno descubre que hay cosas en la pantalla que sí vale la pena ver. Lo que hay que desarrollar, en todo caso, es un sentido crítico frente a la lectura, frente al televisor, frente al cine, al teatro y a todas las cosas de esta vida. A que se lea y se mire con espíritu crítico, y a que se procese toda la información en un estado de alerta.

---

<sup>4</sup> Un foro en Internet es un espacio virtual en el que se realizan conversaciones *online*. Permite a los participantes expresar sus ideas o comentarios respecto de un tema tratado.

**Sofía:** Soy fanática de tus libros y siempre me divertí muchísimo leyéndolos y contándolos. ¿Te parece que el absurdo que está presente en la mayoría de tus cuentos les hace más gracia a los chicos que a los maestros?

**Emma Wolf:** Tal vez debería ser maestra y estar a cargo de un grado para poder contestarte con seguridad. En rigor no encuentro ninguna razón para que el absurdo se disfrute más a una edad que a otra. Y pienso lo mismo con respecto a cualquier otro recurso expresivo.

**Sofía:** Sí, seguramente por esa razón tus cuentos no se confunden con los de otros escritores. Son tan "Wolf" que ni te imaginás.

Fuente: <http://www.imaginaria.com.ar/17/0/wolf.htm> (Fragmentos)

Nº 170 | LECTURAS | 21 de diciembre de 2005

## Conversación abierta con Emma Wolf

### Invitada especial del foro de Imaginaria y EducaRed

***Entre el 7 y el 16 de diciembre de 2005, Emma Wolf fue nuestra invitada especial.***

Aquí presentamos parte de la conversación que mantuvo con los participantes durante esos diez días. La versión completa se encuentra en la sección correspondiente del Foro que lo invitamos a visitar.

37

### Presentación

Emma Wolf nació en Carapachay, provincia de Buenos Aires (Argentina), el 4 de mayo de 1948. Es licenciada en Lenguas y Literaturas Modernas por la Universidad Nacional de Buenos Aires.

Desde 1975 trabajó en forma continuada para distintos medios periodísticos y revistas infantiles. En la década del '80, a partir de su vinculación con la revista infantil *Humi*, comenzaron a publicarse sus primeros títulos en el campo de la literatura para chicos. En el año 2000 ganó el Primer Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. En 2004 la Fundación Konex distinguió su trayectoria profesional con el Diploma al Mérito. En 2005, por la obra *El turno del escriba* —escrita en coautoría con Graciela Montes—, ganó el VIII Premio Alfaguara de Novela.

**Irais:** Apenas llevo un año escribiendo, estoy comenzando y esto es una de las cosas que más me hace feliz. Sé que soy joven, pero tengo muchos sueños relacionados con escribir.

Me gustaría saber: ¿qué fue lo que te motivó a escribir? ¿Cómo descubriste que eso era lo tuyo?

**Emma Wolf:** Empecé a escribir como forma de ganarme la vida, no porque tuviera el sueño de ser escritora. Y en realidad tampoco hubo un "momento" en el que yo



hubiera descubierto que eso era Lo Mío. Fue la carrera de Letras y la afición a los libros las que me señalaron el oficio.

La ventaja que tuve fue que siempre me gustó escribir. Trabajaba como redactora en revistas –algunas fueron revistas femeninas que ya no existen–, y aun cuando no me interesara el tema de la nota que me habían encargado, el ejercicio de juntar palabras de manera armoniosa, comunicar claro, y convencer o agradar a Otro que estaba del otro lado del texto, me producía un placer muy grande. No me interesaba ser escritora: me gustaba escribir. ¿Se entiende? Eso, creo, es lo permanente y lo que vale la pena conservar, sobre todo si -como vos decís-, te hace feliz. Después, la carrera literaria podrá ser exitosa o pavorosa. El éxito no es garantía de calidad, y tampoco a la inversa, así que... Hacé una prueba: si sos capaz de pasarte más de tres días pensando si existe un adjetivo mejor que otro que ya habías puesto, sos una escritora o casi. Y además estás loca, claro.

**Andrés 1539:** ¿Qué caminos recorre para saber qué opina un chico sobre su escritura?

**Emma Wolf:** Nunca les pregunto a los que podrían ser mis lectores –chicos o grandes– qué piensan de un libro mío antes de publicarlo. Ellos opinan después, como vos, cuando ya lo han leído impreso. Me gusta correr el riesgo de que el libro no guste o guste poco.

**Gracie:** ¿Para vos escribir, en algún sentido, se parece a navegar?

**Emma Wolf:** Sí, para mí escribir es como viajar. (Si es por barco, mejor.) Debe ser por eso que me gusta ver, e informar al lector de lo que veo. A mí me gustan los libros que me enseñan cosas. Yo busco bastante información cuando escribo; me parece que es una parte no desdeñable de lo que puedo darle al lector.

Vos querés para tu lector lo que querés como lectora.

**Fuente:** <http://www.imaginaria.com.ar/17/0/wolf.htm> (Fragmentos)

